



BOZZA DEL MEMORANDUM D'INTESA fra la Città di Haifa - Israele e la Città di Torino - Italia

Considerati i numerosi interessi condivisi dalla Città di Torino e dalla Città di Haifa:

E Considerati i rapporti estremamente importanti e significativi sviluppatisi nel corso di questi ultimi anni;

E Tenuto conto del desiderio comune dei firmatari di promuovere una crescita economica sostenibile, uno sviluppo culturale e della comunità, un'adeguata protezione ambientale e il rispetto delle diversità;

E Tenuto conto dell'interesse comune, da parte di entrambe le Città, nel valorizzare i rapporti interpersonali fra leader laici, lavoratori dipendenti, professionisti, organizzazioni senza scopo di lucro e altri così da creare una maggiore tolleranza e pace fra le nazioni;

Con il presente, le parti convegono di definire una partnership formale tra le due Città così da promuovere opportunità sia a livello interno sia congiuntamente a città terze, qualora idonee, mediante un'interazione della comunità nei settori pubblici e privati in cui entrambe le parti rivelano riconoscibili aspirazioni e punti in comune.

HAIFA - TORINO

A tale scopo, entrambe le parti convegono su quanto segue:

1. Scambiare informazioni, esperienze e idee riguardanti tutti gli aspetti dei servizi comunali, siano essi sociali, culturali, ricreativi o altro.
2. Creare una collaborazione in ambito civico, culturale, economico nonché nel settore dei servizi sociali, della giustizia sociale, dell'ambiente e della democrazia locale.
3. Fornire informazioni, collegamenti e supporti alle potenziali imprese interessate in investimenti e opportunità commerciali così da facilitare l'accesso ai reciproci mercati.
4. Incoraggiare il coordinamento di missioni con le rispettive Città e, qualora il caso, la collaborazione con altri livelli di governo.

Firmato in questo _____ giorno di _____ 2005

Sergio Chiamparino
Sindaco di Torino

Yana Yitbar
Sindaco di Haifa

Le ragioni di un partenariato

L'indirizzo politico espresso con:

Mozione del Consiglio Comunale

Consiglio Comunale 96-06261/02

CITTÀ DI TORINO - MOZIONE N.50

Approvata dal Consiglio Comunale il 22 ottobre 1996

OGGETTO: GEMELLAGGIO CON LA CITTÀ DI GAZA

"Il Consiglio Comunale di Torino,

PREMESSO

- che il 20 settembre 1993, in occasione dell'Accordo di pace fra Israele e OLP, il Consiglio approvò unanimemente un Ordine del giorno che impegnava la Giunta ad avviare un percorso di gemellaggio con la città israeliana di Tel Aviv e la città palestinese di Gerico;

- che dagli approfondimenti successivi è emersa la necessità di identificare due città diverse e il Comune ha richiesto alle Autorità israeliane e palestinesi di prospettare delle proposte in tal senso; - che è recentemente pervenuta, da parte dell'Autorità Palestinese, la proposta che sia Gaza la città palestinese con cui procedere al gemellaggio;

- che il recente drammatico riaccutizzarsi della tensione fra israeliani e palestinesi conferisce importanza ancora maggiore ad una iniziativa finalizzata a diffondere legami di pace e di collaborazione;

IMPEGNA

Il Sindaco a procedere agli adempimenti necessari per formalizzare il gemellaggio del Comune di Torino con la Città di Gaza e ad intraprendere nuovi contatti con le Autorità israeliane per pervenire al gemellaggio con una città d'Israele in modo da garantire una gestione coordinata dei due gemellaggi."



Deliberazione della Giunta Comunale

Gabinetto del Sindaco 97-01362/01

CITTÀ DI TORINO - DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE - 6 marzo 1997

OGGETTO: GEMELLAGGIO CON LE CITTÀ DI GAZA E HAIFA

Proposta del Sindaco

Il Consiglio Comunale approvava, in data 22 ottobre 1996 la mozione n.50 (mecc. 96-06261/02) che impegnava la Giunta Comunale ad avviare percorsi di gemellaggio con una città palestinese ed una città israeliana.

La mozione nasceva dalla volontà di sostenere e di appoggiare il processo di pace in Medio Oriente attraverso un ulteriore sviluppo delle relazioni esistenti e la promozione di nuove altre.

Sentita l'Autorità Palestinese, giunse la proposta che fosse Gaza la città con la quale instaurare rapporti di gemellaggio.

Scambi di corrispondenza avvenuti con il Sindaco della Città di Haifa hanno dimostrato invece, il desiderio di questa città a stabilire rapporti di amicizia e di collaborazione con Torino.

Considerata la possibilità di condurre con tali città attivi scambi culturali e stretta cooperazione specialmente in alcune aree quali ad esempio quelle riguardanti la politica municipale, il management, l'economia, la scienza, la tecnologia. Considerata, infine, l'importanza riconosciuta da tutte le città di ampi ed intensi contatti volti ad un'attiva costruzione dei loro legami e in relazione all'alto significato ed all'alto spirito che riveste l'iniziativa.

Tutto ciò premesso,

LA GIUNTA COMUNALE

DELIBERA

Per quanto espresso in narrativa:

di approvare il gemellaggio tra la Città di Torino e le Città di Gaza e Haifa. Con appositi e successivi provvedimenti deliberativi si provvederà ad impegnare eventuali spese connesse ad iniziative conseguenti i gemellaggi in oggetto.